Transkript: Probandin Nr. 5 (2. Studie, 1. – 2. Lerneinheiten)

F: Forschender/Verfasser; P: Proband/Probandin

[0:00:00.0]

[0:00:00.5] 研究者： 同学你好，我们现在已经完成了第二轮测试的前半段自学时间，我们这次用的是书。我看了一下眼动实验记录，有几个眼动行为我十分感兴趣。如果可以的话，我想请你回忆一下当时在思考什么。

F: Guten Tag. Die ersten zwei Lerneinheiten sind bereits durchgeführt worden und diesmal haben wir das Buch für das Selbstlernen verwendet. Ich habe schon das Recording angeschaut und es gibt manche Augenbewegungen, die mich interessieren. Könnte ich dich bitten, zurückzudenken, was Du da gedacht hast?

[0:00:19.8] 被试者 （编号 05）： 没有问题。

P: Kein Problem.

[0:00:21.1] 研究者： 第一个问题是你在做第一页练习的时候，为什么粗粗看了几眼图片就再也不看它们了呢？

F: Die erste Frage bezieht sich auf die Übungen auf der ersten Seite des Buchs. Warum hast Du bei der Bearbeitung der Übungen dein Augenmerk nur kurz auf die Bilder gerichtet?

[0:00:30.1] 被试者 （编号 05）： （观看视频）我看一下（停顿）。好像是因为我后来发现这几张图片似乎和做题目没有太大的关系，这几张图片可能是和后面的练习或者补充练习有关也或者是为了让书本看起来不怎么枯燥，所以我后来就不看了，专心做题去了。

P: (*Video anschauen*) Ich schau es mal (*Sprechpause*). Es liegt vermutlich daran, also ich habe danach gemerkt, dass die Bilder nicht in einem engen Zusammenhang mit der Bearbeitung der Aufgaben stehen. Die Bilder beziehen sich möglicherweise auf die anderen Übungen oder auf die ergänzenden Übungen. Es ist auch möglich, dass die Verwendung der Bilder das Aussehen der Materialien nicht langweilig macht. Aus diesem Grund habe ich danach die Bilder nicht mehr betrachtet und mich auf das Lösen der Übungen konzentriert.

[0:01:12.6] 研究者：明白了。那么这里呢？这是你做完第一页练习之后的下一页练习。（展示视频）你在这个地方看得有点久，能告诉我你当时在想什么吗？

F: Alles klar. Und hier? Das ist die nächste Übung, die nach den Übungen auf der ersten Buchseite stehen. (*Video zeigen*) Du hast hier etwas länger betrachtet, kannst Du mir sagen, was Du da gedacht hast?

[0:01:31.1] 被试者（编号 05）：这里（观看视频），（停顿）我好像（停顿），好像想不起来了，不好意思。

P: Hier (*Video anschauen*), (*Sprechpause*) Ich vielleicht (*Sprechpause*), vielleicht kann mich daran nicht mehr erinnern. Entschuldigung.

[0:01:45.7] 研究者：没关系。那我们看下个地方。在做练习 B 的时候（展示视频）我注意到，你看了练习旁边的图片，你当时是关注图片，还是图片下面的字呢？还记得当时的细节吗？

F: Alles gut. Dann kommen wir zu der nächsten Frage. Also während der Bearbeitung der Aufgabe B (*Video zeigen*) habe ich gemerkt, dass Du das Bild neben der Aufgabe betrachtet hast. Hast Du da auf das Bild oder eher auf die Texte unter dem Bild fixiert? Kannst Du Dich noch an die Einzelheiten erinnern?

[0:02:15.5] 被试者（编号 05）：（观看视频）嗯，我好像记得我主要是在看单词，图片我当时是瞄了一下，因为我想看一下这个地方或者地点叫什么名字。我想记一下那个地名，说不定以后去那里旅游。

P: (*Video anschauen*) Ehmm, ich denke, ich habe mich wahrscheinlich auf die Wörter konzentriert und habe dazwischen kurz auf das Bild geschaut, denn ich wollte wissen, wie diese Sehenswürdigkeit oder dieser Ort heißt.

[0:02:38.6] 研究者：（笑）好的，我理解了。没有问题了，谢谢。

F: (*lachen*) Ach so, jetzt habe ich es verstanden. Ich habe keine Fragen mehr, vielen Dank.

[0:02:44.6] 被试者（编号 05）：不客气。

P: Bitte schön.

Transkript: Probandin Nr. 5 (2. Studie, 3. – 4. Lerneinheiten)

[0:00:00.0]

[0:00:00.7] 研究者： 同学你好，我们现在已经完成了第二轮的实验，十分感谢你的参与。我看了一下眼动实验记录，有一个地方的眼动行为我比较好奇。所以我想请你回忆一下当时在思考什么。

F: Guten Tag, jetzt haben wir die zweite Studie durchgeführt. Ich danke Dir erstmal für Deine Teilnahme an der Untersuchung. Ich habe das Recording angesehen und dort gibt es eine Stelle, wobei ich die Augenbewegung von Dir interessant finde. Ich möchte dich bitte, zurückzudenken, was Du da gedacht hast.

[0:00:26.3] 被试者 （编号 05）： 没有问题。

P: Kein Problem.

[0:00:27.6] 研究者： 我的这个问题是你在做书练习三的时候，稍等，我给你播放视频片段。（展示视频）你在做题目的时候在几张图片那里看了好久，请问你能和回忆起来原因吗？

F: Die Frage, die ich Dir stellen möchte, bezieht sich auf Deine Bearbeitung der Aufgabe 3 im Buch, warte mal, ich spiele den Videoabschnitt (*Video zeigen*). Du hast während der Bearbeitung der Aufgabe auf die Bilder etwas länger fixiert, kannst Du Dich noch an den Grund erinnern?

[0:00:53.8] 被试者 （编号 05）： （观看视频）我记得好像是因为这里是看图然后填对应的德语单词，但是这几张图片的有些部分我不是一下子能看懂，因为它这里用的不是真实的照片而是画上去的，然后填写的几个单词有几个对我来说也是新词，我不确定我做得对不对，所以我在图片那里花了比较长的时候去搞懂它。

P: (*Video ansehen*) Ich erinnere mich, also es liegt vermutlich daran, dass man hier die Bilder anschauen und dann die entsprechenden deutschen Wörter füllen sollte. Aber einige Teile der Bilder habe ich nicht sofort erfasst, weil das keine authentischen Fotos, sondern Zeichnungen waren. Außerdem war ich auch fremd also nicht vertraut mit einigen der vorhandenen Wörter, die zur Auswahl in der

Aufgabe standen. Ich war nicht sicher, ob ich hier richtig geantwortet habe, deswegen habe ich hier länger fixiert.

[0:01:39.3] 研究者： 明白了，谢谢。

F: Verstanden, danke schön.

[0:01:41.1] 被试者 （编号 05）： 不客气。

P: Bitte schön.